

Розклад богослужінь на травень 2013 р

<u>Четвер, 2^{го}</u>	Страсний четвер. Год. 6:00 в. Страсті Христові.
<u>П'ят-ця, 3^{го}</u>	Страсна п'ятниця. Год. 6:00 в. Вечірня з виносом плащаниці.
<u>Субота, 4^{го}</u>	Страсна субота. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Год. 6:00 в. Посвячення пасок у залі. Год. 11:30 в. Полуночниця. Воскресіння Христове. Пасха. Год. 12:00 опівночі Великодня Утреня і посвячення пасок.
<u>Неділя, 5^{го}</u>	ВЕЛИКДЕНЬ. Год. 10:00 р. Урочиста Великодня Літургія та посвячення пасок.
<u>Пон-лок, 6^{го}</u>	Світлий понеділок. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 12^{го}</u>	Фомина або антипасха. Провідна неділя. Год. 9:00 р. Свята Літургія та загальна Панахида. Після цього в залі відбудеться перекуса. Год. 1:00 по полудні. Панахиди на могилах Сансет Меморіал. Відносно відправ на інших цвинтарях проситься порозумітися з отцем настоятелем. Тел: 612.379.2280
<u>Неділя, 19^{го}</u>	ЖІНОК – МИРОНОСИЦЬ. Год. 10:00 р. Свята Літургія Молебень в честь Дня матері.
<u>Неділя, 26^{го}</u>	ПРО РОЗСЛАБЛЕНОГО. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія

Погляд у майбутнє ...

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ
відбудуться у середу, 8^{го} травня о 7:00-ій год веч. у парафіяльній залі

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ при нашій парафії
відбудуться у понеділок, 13^{го} травня о 12:30 по полудні.

Свято матері,



lev.dolgachov

Лягідна, рідненька, добра і проста,
Наша дорогенька, наша золота,
Натруджені руки, мудрії слова,
Вам ніколи, мамо, спокою нема.
Тож дозвольтє в день такий святковий
Побажати щастя, радості в житті,
Щоб не знали, мамо, горя Ви ніколи
І до 100 років Ви для нас жили!

Суботня школа українознавства закінчує свою працю в цьому році в суботу 18 травня. Бажаємо вчителям, родичам та дітям доброго відпочинку під час літніх вакацій.

НОВИНИ І НОТАТКИ...

Згадаймо і помолімося за здоров'я наших братів і сестер:

Леоніда Ярмуловича, який перебував у лікарні, а тепер
виздоровлює дома.

Нехай добрий Господь Бог допоможе йому перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

БІБЛІОТЕКА

Завдяки закупівлі Парафією нових шаф для книжок і помочі від Олександра Полеця, що їх склав докупи, Бібліотека тепер має місце для впорядкування багатьох ново-подарованих книжок, журналів, СД і ДВД. Велике спасибі нам усім!

Парафіяльна Бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Євгенія Громницька	\$25.00
--------------------	---------

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до

священика. Інформації мають бути подані від 1^{го} до 15^{го} відповідного місяця, щоб вони були поміщені у наступому бюлетні.

Великдень

Христове Воскресіння відбулося дуже рано в неділю, третього дня після його смерті. Звідси існує в Церкві дуже давній звичай, який нагадує, що пасхальний піст закінчується в суботу вночі і воскресні торжества починаються опівночі або на світанку.

Великодні торжества розпочинаються обходом довкола церкви під звуки дзвонів. Цей обхід є символом ходу жінок-мироносиць в неділю вранці до Господнього гробу. Після обходу, перед зачиненими дверима церкви, наче перед запечатаним Божим гробом, починається воскресна Утреня. Тут перший раз чуємо радісне:

"Христос воскрес із мертвих смертю смерть подолав і тим, що в гробах життя дарував"

Під час співу воскресного тропаря священик хрестом відчиняє двері церкви на знак того, що Христове Воскресіння відчинило нам двері до неба.

Традиції Великодня

Великдень багатий різноманітними народними звичаями. На Великодні свята, як і на Різдвяні, повинна зібратися вся родина, адже це — "Великий День".

Великодній сніданок розпочинається молитвою. Після молитви батько родини бере свячене яйце і ділить його на стільки частин, скільки присутніх за столом (залишаючи окремо на тарілці і для померлих з родини), зі словами благословення роздає яєчко і промовляє:

— Щоб на ті свята нас Всевишній поблагословив щастям і добрим здоров'ям на довгії літа. Щоб Матір Божа всіх нас взяла під свій покров. Щоб ми змагалися зростати духовно і виховували у такому ж дусі своїх дітей. Дай, Боже, ці свята щасливо відсвяткувати і других дочекати. "Христос воскрес!" — "Воістину воскрес!" — відповідають усі присутні за святковим столом.

Звичай на Великдень розпочинати святкування яйцем побутує в Україні з давніх-давен, адже яйце символізувало зародок нового життя. У християнстві яєчко є символом Христового Воскресіння, бо як із мертвої шкаралупи яйця народжується нове життя, так і Христос вийшов із гробу до Нового Життя. Після свяченого яйця всі їдять паску й усе, що приготували на свято.

Великдень — це також час поминання покійних. Рідні приходять на могили померлих, згадують їх молитвою та добрими словами, а також просять у них прощення. Часто залишають на могилках трохи свяченого.

У цей день священик з церковним братством ходить по кладовищі і відправляє над могилами померлих родичів, кропить свяченою водою зі словами: **"Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував"**. У такий спосіб рідні діляться з померлими воскресною радістю.

Великдень багатий на звичаї, що походять ще з дохристиянських часів, коли народ відзначав свято привітання весни і весняного сонця. Християнська релігія багато з тих прадавніх народних звичаїв освятила, надала їм християнського значення і символіки та прийняла за свої. Такими народними звичаями є гаївки, забави, дарування писанок та крашанок.



ВЕЛИКОДНІ ПРИВІТАННЯ

Настоятель парафії, отець Євген Кумка з сім'єю, та члени парафіяльної управи щиро вітають: Блаженнішого Митрополита Константина, Високопреосвященного Архієпископа Антонія, Преосвященнішого Єпископа Даниїла, членів Консисторії та Митропольної Ради, протопресвітера Михайла Кудановича, всіх наших парафіян та прихожан, хористів та диригентів хорів, членів всіх прицерковних організацій, настоятелів та всіх членів сусідних українських парафій із великим Празником

СВІТЛОГО ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО.

Бажаємо всім доброго здоров'я, щастя, радості,
Божого Миру та спокійного життя.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



Члени Церковної Управи 2013 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова:	Валентина Яр	612.789.6622
1 ^{ший} заступник:		
2 ^{гий} заступник:	Вітор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член		
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.379.0897
	Юля Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	612.532.6813
	Маруся Семенюк	612.331.8475

2013 Church Board Members

Pastor:	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President:	Valentina Yarr	612.789.6622
1 st Vice President:		
2 nd Vice President:	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary:		
Financial Secretary:	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer:	Mariya Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair:	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large:		
Trustees:	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andriy Karkos	612.379.0897.
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Lesia Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee:	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	612.532.6813
	Maria Semeniuk	612.331.8475

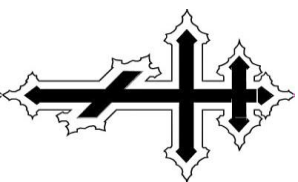
**У травні день народження мають:
May birthday celebrations:**

4 ^{го}	Роксолана Тичиніна	4 th	Lana Tychinina
5 ^{го}	Валентина Полець	5 th	Valentyna Poletz
14 ^{го}	Тетяна Давидович	14 th	Tatiana Dawydowycz
15 ^{го}	Віра Самодіна	15 th	Vera Samodin
16 ^{го}	Світлана Прокоп'юк	16 th	Svitlana Prokopiuk
17 ^{го}	Євгенія Громницька	17 th	Ewhenia Hromnycky
17 ^{го}	Валентин Лукасевич	17 th	Walentyn Lukasewycz
18 ^{го}	Марія Шайда	18 th	Maria Shayda
19 ^{го}	Володимир Коноплів	19 th	Walter Konopliv
25 ^{го}	Степан Голуб	25 th	Stefan Golub
25 ^{го}	Іван Сингаївський	25 th	Ivan Synhaivsky
26 ^{го}	Михайло Прокоп'юк (Мол.)	26 th	Michael Prokopiuk (Jr)
27 ^{го}	Тамара Неприцька	27 th	Tamara Nieprytzky
29 ^{го}	Анастасія Крейг	29 th	Anastasia Craig

Щиросердечно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!





St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612-379-2695

Email: stmstguoc@yahoo.com

Website: stmstguoc.thishouse.us

Very. Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5th Ave. N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612-379-2280

Email: evhen.kumka@gmail.com

SCHEDULE OF SERVICES FOR THE MONTH OF MAY

<p><u>Thursday, 2nd</u></p>	<p>Great and Holy Thursday. 6:00 p.m. The Twelve Passions Gospels.</p>
<p><u>Friday, 3rd</u></p>	<p>Great and Holy Friday. 6:00 p.m. Vespers commemorating the Burial of our Lord. Procession with the Plashchanytsia (Holy Shroud).</p>
<p><u>Saturday, 4th</u></p>	<p>Great and Holy Saturday. 10:00 a.m. Divine Liturgy. 6:00 p.m. Blessing of Easter Baskets in the church hall. 11:30 p.m. Polunochnytsia. The Resurrection of Christ. 12:00 Midnight. Paschal Matins. Blessing of Easter Baskets.</p>
<p><u>Sunday, 5th</u></p>	<p>Holy Pascha. 10:00 a.m. Easter Divine Liturgy. Blessing of Easter Baskets.</p>
<p><u>Monday, 6th</u></p>	<p>Bright Monday. 10:00 a.m. Divine Liturgy.</p>
<p><u>Sunday, 12th</u></p>	<p>ST. THOMAS SUNDAY. ANTI-PASCHA. 9:00 a.m. Divine Liturgy and Memorial Service. Refreshments will be served in the church hall immediately following the Liturgy. 1:00 p.m. Memorial Services at Sunset Cemetery. Anyone wishing to have the pastor visit grave sites at other cemeteries, please make arrangements with Father directly. Rectory Phone: 612.379.2280.</p>
<p><u>Sunday, 19th</u></p>	<p>Myrrh – bearing women. 10:00 a.m. divine liturgy. Mother’s Day Moleben.</p>

Sunday, 26th

THE PARALYTIC.

8:45 a.m. Pro Liturgy in English.

10:00 a.m. Divine Liturgy

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, May 8th at 7:00 p.m. in the church hall.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next monthly meeting on Monday, May 13th at 12:30 p.m. .

MOTHER'S DAY



Come, sing praises to our Mothers who have tuned our hearts to You. You share praises with no others - but these ones whose love is true.

They must hear our truest feelings
if they would know how we're blessed
by unwearied, careful teachings
given without thought of rest.

MAY 18TH - LAST DAY OF UKRAINIAN SCHOOL. We wish to the teachers, parents and children have a good time and great rest during the summer vacation.

News and Notes...

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:

Leonid Jarmulowycz was in the hospital and is now recuperating at home.

May the good Lord help him through his illness and to make a full recovery.

LIBRARY

Thanks for Parish's purchase of new bookcases and Alexander Poletz's help in assembling them; the Parish Library now has the necessary room for cataloging/organizing the many newly-donated books, magazines, CDs and DVDs. A big "thank you" to all of us!

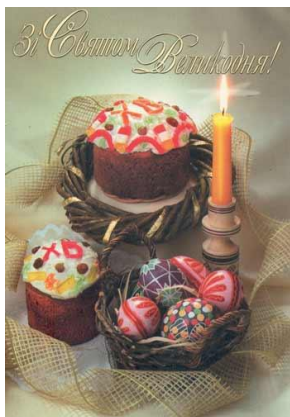
The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

CHURCH BULLETIN DONATIONS: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Ewhenia Hromnycky	\$25.00
-------------------	---------

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, please contact Fr. Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

EASTER GREETINGS



Father Evhen Kumka, his family and the members of the Parish Council sincerely greet His Beatitude Metropolitan Constantine; his Eminence Archbishop Antony, his Grace Bishop Daniel, members of the Consistory and the Metropolitan Council, Protoperbyter Michael Kudanowych, all our parishioners, visitors, church organizations and the rectors and parishioners of our neighboring Ukrainian Churches with blessing of this

Great Holiday.

THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST.

We wish you all good health, good fortune, happiness,
God's peace and blessings.

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

ST. THOMAS SUNDAY

Commemorated the Sunday after the Resurrection [Pascha]

After His Resurrection, Jesus appeared to His Disciples: He miraculously entered a locked room, and showed them His wounds. Then He ate and drank with them, proving that He was not a ghost or a phantom, but that He was really Jesus the Christ, in the flesh.

St. Thomas was not with the rest of the Disciples in the room. When he returned, the others excitedly told him that Jesus had visited them. Thomas doubted their story - the bodily resurrection of Christ.

So the Lord appeared again, and invited Thomas to put his fingers in His side and touch the wounds made by the nails. Thomas did, and after seeing (and feeling) for himself, he finally believed. He cried out: "My Lord and my God!" and fell at Christ's feet. Christ told Thomas that He was glad that Thomas no longer doubted, but also lamented: ***"Because you have seen Me, you have believed. Blessed are those who have not seen, yet believed!"***

Christ uses Thomas' doubt to teach both the Disciples and us that we don't need to physically touch Him to have faith. But upon hearing of Christ, we can be spiritually moved by His presence to follow Him, and trust in His promise that all men will be raised on the day He appoints for judgment, and know either the eternal joy of being reunited with God or the torment of being without Him.

St. Peter heard and understood, as he writes to his flock (**I Peter 1:8**): "You did not see Him, yet you loved Him; and still without seeing Him you are filled with a joy so glorious that it cannot be described, because you believe; and you are sure of the end to which your faith looks forward, that is, the salvation of your souls."

It is the custom in some Orthodox parishes to travel to the cemetery on this day to pray, light candles, and to sing "Christ is Risen!" to deceased family members. If your parish does this, make sure to take your children even if you don't have any family members buried there. They need to learn that we Orthodox pray for the dead. If your parish does not so this, you and your family can go on your own, say a prayer for the dead listed in most prayer books, and sing "Christ is Risen!" Be sure to take and light candles at each grave you visit.

Thank you to everyone who donated pysanky for the annual Palm Sunday sale. Those donating eggs were as follows:

Julie Pawluk
Jackie Pawluk
Olga Yarmolovich
Mariya Kiryk
Luba Perchyshyn
Katherine Filipovich
Tania Bunik
Maria Matlashewski
Helen Regan
Natalia Rieland
Daria Lysyj

Thanks also to those who helped sell pysanky on the day of the sale, as follows: Luba Perchyshyn, Elko Perchyshyn, Ally Perchyshyn, entire Moyseychuk family, Lida Yarmolovich, Tania Bunik, Svitlana Prokopiuk, and Natalia Rieland. We couldn't have done it without your participation!

Thanks to all for your hard work, we had a very successful sale!

Julie and Jackie Pawluk
Pysanky co-chairs



VALENTINA YARR – Realtor, CRS, GRI

Edina Realty

Direct: (651) 639-6394

2803 Lincoln Drive

Cell: (612) 751-0200

Roseville, MN 55113

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

www.valentinayarr.edinarealty.com

ANDRIY KARKOS – Mortgage Banker

Bell Mortgage

Direct: (952) 277-3065

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Cell: (612) 232-5425

Minneapolis, MN 55426

Fax: (952) 591-9060

akarkos@bellmortgage.com

www.andriykarkos.com

LUBA PERCHYSHYN

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

Tel: (651) 638-9700

www.ukrainiangiftshop.com

=====
VIKTOR LOBZUN – owner

Viktor's services

Janitorial Services – Commercial &

3740 Saratoga Ln. No.

Residential

Plymouth, MN 55441

Office: (763) 546-9568

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Cell: (612) 281-8640

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

=====
Nick & Danielle Radulovich –

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

Owners

1918 University Ave. NE

Office: (612) 789-8869

Minneapolis, MN 55418

www.kozlakradulovich.com

JULIE M. PAWLUK –

HHPM

Attorney at law

900 Long Lake Road. Suite 330

Office: (763) 566-8832

New Brighton, MN 55412

Fax: (763) 566-9214
